

著，就繫到那裡去。然後，到市集之中，喊著：「看吧！看吧！若有供養五十兩金子，捷王全鑿大師更喜，並會賜予這個東西啊！」

黑店老闆娘改邪歸善

在拉薩之畔廓（八廓街），有位旅館老闆娘，名叫靈燿，以騙取投宿之商旅過客之口糧與財物等等為常業。如今有來自羊卓雍錯之商人，載運了一批琥珀，投宿該旅館。旅館老闆娘打算趁黔暮，偷偷以芥角調換琥珀。上師預先鑿知此事，直接來到老闆娘家。「老闆娘酒有嗎？」老闆娘說：「可能有一些吧！」呈答。「喔，好！好！請端出來吧！今天讓我們喝個賓主盡歡吧！酒烈令人舌頭大。俗語說的好，『酒香益身，譚悅裨心』，您斟滿酒吧，吾說個好聽的故事。」眾人說：「故事如何快說吧！」

「從前，在名叫諾域的地方，山坡上有一個名叫譚貪⁽¹⁾之人，是個狡詐的人。他有兩個兒子，

(1) 竹師的故事，常如佛經的故事一樣，人名、地名的都有寓意，故本書譯時皆以同源字直譯。名字所傳達的意義，讀者可細心體會。



大的名叫大聚，小的小聚。在這個山谷的下方，有一個名叫極儻之小氣鬼。他倆結伴找討吃的去，從一地到一地，又疲又累，在一棵大樹下休息，見樹下似光燦燦。二人站起來看個清楚，發現是在地裡面，於是他倆將土翻開一看，竟挖出一個瓶子，裡面裝滿了金粉。

他倆甚喜，極儻唱說：

「欻嘛⁽¹⁾！生世之朋友謫貪請聽啊，宿緣和睦結為朋友，福德小導致慳貪業報，現今成窮人。然而因布施或什麼，福德果報使我倆，今日獲大珍寶藏，現或可供養於三寶，請仔細考慮。」

如是唱畢。謫貪說：「朋友，今天我們二福德與運氣順，所以獲得金子也，尤其是從朋友你之福德得來的是也。為了答謝你，我去找酒與肉，我們先慶祝三天。金子讓我先拿走，好做平分。然而這一切說不定是幻覺來的，或似靈邪之神變是也。」言畢，極儻曰：「那不可能！當然若真是幻覺，也沒辦法。」然後兩人同意將金瓶暫留置於原處，先

(1) ཨི་མ་ 欻嘛，西藏唱詩歌時的發語或感嘆詞，有譯作「耶嘛」。

去慶祝一番。

第二天清早，謏貪先偷溜至樹下將金粉倒出，蔽藏到另一處去，然後在瓶內裝了一升木屑。三日後，極儻還至樹下，見謏貪在佯哭，極儻說：「朋友，幹嘛哭？」謏貪說：「金粉變木屑了，不見了。吾前天曾說過『這一切說不定是幻覺來的』，一語成讖了。」極儻曰：「朋友！金粉會變木屑的說法，前所未聞，該不會是你汗走了吧？然而若真的發生，你也別難過了。」安慰著他。

於是謏貪請極儻喝了許多酒，並叫自己兩個兒子舞蹈助興。極儻曰：「朋友！你的小孩跳得這麼精彩，我一定是在作夢，或是幻覺來的吧！」言畢後，就離去了。

之後的某一天，極儻帶了許多酒，到朋友謏貪家裡去，斟酒吟詩作樂。醺醺然之際，極儻說：「你的兩個小孩，來我們家作客三天吧，吃喝住我包了。吾與妻膝下無子，很喜歡小孩，可讓小孩唱歌跳舞，開心地住在我們那裡。三天後，您也一起來我們家，一起開心來玩。」謏貪忘卻之前自己偷天換日的劣行，欣然答應了。



極懼較早之前，就先抓來兩隻小獼猴到家裡，教牠習人語，練成了一兩句。三天後，謏貪依約來玩時，極懼將其二子藏起來，在那裡裝哭。謏貪問：「朋友，幹嘛哭啊？」然後極懼說：「朋友，你的兩小孩變成獼猴去了，不見了。之前在舞蹈的時候，吾一定也是中了所謂作夢或幻覺了。」

謏貪曰：「朋友，小孩變成獼猴的事，更是前所未聞，所以，你還是讓小孩出來吧！」極懼唱道：

「名叫謏貪之朋友您啊，且聽我道來。我們朋友彼此倆，什麼怪事沒看過。之前金粉更變成木屑，此事前所未聞。現在倆孩變成獼猴。朋友倆之倒楣，實為無與倫比無意義之惡兆也。若說我講假話，小孩倆現在到爸之身邊去。」

言畢，然後驅兩個小獼猴，到謏貪之身邊。謏貪哀道：「我的兒子怎變成這樣了？」獼猴仔倆，抱著額頭說起人話：「偷金換木之罪，俺兄弟倆成獼猴。」

